PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE "REDACCIÓN DEL PROYECTO EJECUTIVO Y DIRECCIÓN DE MUSEOGRAFÍA DE ELKANO MUNDUBIRA ESPAZIOA (EN ZARAUTZ JAUREGIA)".

BALDINTZA TEKNIKO BEREZIEN PLEGUA, ELKANO MUNDUBIRA ESPAZIOAREN PROIEKTU MUSEOGRAFIKO EXEKUTIBOA IDAZTEKO ETA MUSEOGRAFIA ZUZENTZEKO ZERBITZUA KONTRATATZEKO (ZARAUTZ JAUREGIA).

0. ANTECEDENTES

El municipio de Getaria, quiere impulsar la creación de un nuevo equipamiento cultural en torno a la figura de Juan Sebastián Elkano, aprovechando la repercusión a nivel mundial que el aniversario de los 500 años de la primera vuelta al mundo supone. Actualmente el municipio no dispone de un equipamiento que cubra las citadas necesidades y por ello, se decidió promover la creación de un nuevo espacio cultural en torno a esta figura, como símbolo más representativo de la influencia de la marina vasca en la primera vuelta al mundo.

Para ello, se ha elegido el edificio "Zarautz Jauregia", ubicado en un entorno culturalmente privilegiado, ya que se encuentra en el centro neurálgico de la parte vieja de Getaria, con un gran valor cultural (ámbito declarado Conjunto Monumental).

El citado edificio se encuentra actualmente en estado de ruina y será necesaria una rehabilitación para adecuarla a las nuevas necesidades y usos, la cual deberá ser compatible con el régimen de protección del que dispone el edificio. Por tanto, par poder poner en funcionamiento el equipamiento cultural, será necesario por un lado llevar a cabo un proyecto arquitectónico para su rehabilitación, y por otro, un proyecto museográfico, que defina, entre otros, los contenidos del espacio museístico, los cuales deben coordinarse para conseguir un resultado óptimo.

Por ello, se encargó a Vaumm arquitectura la redacción de un proyecto básico para rehabilitar Zarautz Jauregia y que pudiera acoger los nuevos usos pretendidos (museo + oficina de turismo). El proyecto básico arquitectónico se entregó en mayo de 2021 y se adjunta como anexo en esta licitación. La propuesta arquitectónica define un equipamiento de cinco plantas que servirá de base al proyecto museográfico objeto de la presente licitación.

Asimismo, se encargó desde el Área de Turismo de la Diputación Foral de Gipuzkoa la redacción de un proyecto Básico Museográfico a Stoa, el cual se redactó en estrecha colaboración con el estudio de arquitectura Vaumm anteriormente citado, considerando la indudable complementariedad e interrelación entre ambas.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Este Proyecto Básico Museográfico se entregó en agosto de 2021 y fue actualizado en junio 2022, documento también adjunto como anexo en la presente licitación. Es importante reseñar que la propuesta resultante del proyecto básico museográfico ha sido fruto de un consenso y colaboración entre distintos agentes intervinientes, por lo que, la propuesta, el discurso expositivo resultante, así como los demás aspectos integrantes del proyecto básico citado se consideran adecuados, e inicialmente no se prevé su modificación. No obstante, en caso de que el desarrollo del proceso así lo requiera podrán realizarse las modificaciones pertinentes para la consecución del mejor resultado posible.

El proyecto básico museográfico realiza una propuesta expositiva estructurada en correspondencia con la estructura física del espacio, en una propuesta por plantas. A partir de este punto se precisa avanzar en el desarrollo de los contenidos, así como en la materialización de los recursos interpretativos, equipamiento, mobiliario y dotaciones expositivas a través de un proyecto ejecutivo, sobre la base de lo ya anticipado por el proyecto básico realizado, y en concordancia con la previsión de los espacios habilitados en el proyecto básico arquitectónico redactado por Vaumm arquitectura.

Actualmente se encuentra en fase de licitación la redacción del proyecto de ejecución y dirección facultativa del proyecto arquitectónico para rehabilitar Zarautz Jauregia. Mediante la presente licitación se quiere adjudicar la redacción del proyecto de ejecución y dirección de la museografía, para que ambas puedan desarrollarse coordinadamente en busca de un resultado óptimo y creado considerando tanto el espacio arquitéctonico como los aspectos museísticos.

0. Aurrekariak

Getariako udalerriak Juan Sebastian Elkanoren inguruan ekipamendu kultural berri bat sortzea bultzatu nahi du, mundu-mailan mundu-mailako 500 urteko biraren urteurrenak suposatzen duen oihartzuna aprobetxatuz. Gaur egun, udalerriak ez du behar horiek betetzen dituen ekipamendurik, eta horregatik erabaki zen figura horren inguruan kultura-gune berri bat sortzea, euskal itsas armadak munduaren lehen itzulian izan zuen eraginaren sinbolorik adierazgarriena den aldetik.

Horretarako, Zarautz Jauregia eraikina aukeratu da, kulturalki pribilegiatua den ingurune batean kokatua, Getariako alde zaharraren erdigunean baitago, balio kultural handikoa (Monumentu Multzo izendatutako eremua).

Eraikin hori aurri-egoeran dago gaur egun, eta birgaitzea beharrezkoa izango da, behar eta erabilera berrietara egokitzeko; hori bateragarria izan beharko da eraikinak duen babes-araubidearekin. Beraz, kultura-ekipamendua martxan jarri ahal izateko, beharrezkoa izango da, batetik, birgaitzeko proiektu arkitektoniko bat gauzatzea, eta, bestetik, museo-proiektu bat, besteak beste museo-espazioaren edukiak definituko dituena, eta horiek koordinatu egin

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

beharko dira emaitza ezin hobea lortzeko.

Hori dela eta, Vaumm arkitekturari Zarautz Jauregia birgaitzeko oinarrizko proiektu bat idazteko eskatu zitzaion, lortu nahi ziren erabilera berriak hartu ahal izateko (museoa + turismo bulegoa). Oinarrizko proiektu arkitektonikoa 2021eko maiatzean entregatu zen, eta eranskin gisa erantsi da lizitazio honetan. Proposamen arkitektonikoak bost solairuko ekipamendua definitzen du, lizitazio honen xede den proiektu museografikoaren oinarri izango dena.

Era berean, Gipuzkoako Foru Aldundiko Turismo Arloak oinarrizko proiektu museografiko bat idazteko eskatu zion Stoari. Proiektu hori aurretik aipatutako Vaumm arkitektura-estudioarekin lankidetza estuan idatzi zen, bien arteko osagarritasuna eta elkarrekiko lotura zalantzarik gabe kontuan hartuta.

Oinarrizko proiektu museografiko hau 2021eko abuztuan entregatu zen, eta 2022ko ekainean eguneratu zen. Dokumentu hori ere eranskin gisa erantsi zaio lizitazio honi. Garrantzitsua da aipatzea oinarrizko proiektu museografikoaren ondoriozko proposamena esku hartu duten eragileen arteko adostasunaren eta lankidetzaren emaitza izan dela, eta, beraz, proposamena, ondoriozko azalpen-diskurtsoa eta aipatutako oinarrizko proiektua osatzen duten gainerako alderdiak egokitzat jotzen dira, eta hasiera batean ez da aldaketa aurreikusten. Hala ere, prozesuaren garapenak hala eskatzen badu, beharrezko aldaketak egin ahal izango dira ahalik eta emaitzarik onena lortzeko.

Oinarrizko proiektu museografikoak erakusketa-proposamen bat egiten du, espazioaren egitura fisikoarekin bat datorrena, solairukako proposamen batean. Puntu horretatik abiatuta, aurrera egin behar da edukien garapenean, bai eta interpretazio-baliabideen, ekipamenduaren, altzarien eta erakusketa-zuzkiduren gauzatzean ere, proiektu exekutibo baten bidez, egindako oinarrizko proiektuak jada aurreratutakoa oinarri hartuta, eta Vaumm arkitekturak idatzitako oinarrizko arkitektura-proiektuan gaitutako espazioen aurreikuspenarekin bat etorriz.

Gaur egun, Zarautz Jauregia birgaitzeko proiektu arkitektonikoaren egikaritze-proiektuaren idazketa eta zuzendaritza fakultatiboa lizitazio-fasean daude. Lizitazio honen bidez, museografiaren egikaritze- eta zuzendaritza-proiektuaren idazketa esleitu nahi da, biak koordinatuta garatu ahal izateko, arkitektura-espazioa eta museo-alderdiak kontuan hartuta emaitza ezin hobea eta sortua lortzeko.

1. OBJETO DEL PRESENTE PLIEGO

El objeto del presente pliego es establecer las prescripciones de carácter técnico que han de regir la contratación del servicio que tendrá por objeto la “Redacción del Proyecto Ejecutivo y dirección de museografía de Elkano Mundubira Espazioa”**.**

1.PLEGU HONEN XEDEA

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Agiri honen xedea da Elkano Mundubira Espazioaren Proiektu Betearazlea idaztea eta museografia zuzentzea helburu duen zerbitzuaren kontratazioa arautuko duten baldintza teknikoak ezartzea.

2.-ALCANCE DE LOS TRABAJOS

Se considera que, el discurso expositivo y en general la propuesta del proyecto básico, satisfacen y responden adecuadamente a las pretensiones del promotor para la creación de un espacio museístico.

El alcance de los trabajos comprende el diseño detallado de todos los contenidos y elementos necesarios para la musealización, definición conceptual y materialización, la dirección de su ejecución y puesta en uso del espacio de museo.

El proyecto ejecutivo deberá definir todos los aspectos y detalles necesarios que permitan la posterior licitación de su ejecución, materializándose en un documento donde se detalle el discurso expositivo, las estructuras expositivas, los contenidos, la iluminación del espacio y los objetos y de los recursos interpretativos. Asimismo definirá las actuaciones previstas con el detalle adecuado a sus características, de modo que pueda comprobarse que cumplen las exigencias básicas y demás normativa que resulten de aplicación, y para que puedan valorarse e interpretarse inequívocamente durante su ejecución.

El contrato también incluye la dirección de la ejecución de la museografía, siendo objeto de la presente licitación, la dirección de las actuaciones necesarias hasta la finalización de la ejecución de la totalidad de los trabajos museísticos.

Asimsimo, el ayuntamiento podrá solicitar al adjudicatario la asistencia en la valoración de las propuestas técnicas de la licitación para la ejecución de la museografía, debiendo ésta prestar dicha asistencia como parte integrante del presente contrato.

El proyecto ejecutivo estará basado en los recursos expositivos y caracterización del relato expositivo indicados en el proyecto básico redactado por Stoa y estará basado en el discurso museografico indicado en éste, el cual ha sido fruto de un consenso entre los distintos agentes intervinientes y se considera adecuado. No obstante, el contrato comprenderá las posteriores consideraciones sobre los contenidos y elementos que puedan surgir en la fase de redacción, y la adaptación del proyecto ejecutivo museístico a la realidad del proyecto de ejecución arquitectónico que se vaya a redactar.

En particular comprenderá la definición de lo siguiente:

- La definición del discurso expositivo final de la musealización.

- Libro de Contenidos: documento que contendrá todos los recursos y la información histórica y de relevancia sobre Juan Sebastián Elkano, necesaria para su posterior desarrollo en cada uno de los paneles, audiovisuales, recursos informáticos, etc.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

- Toda la información necesaria sobre los contenidos de la exposición, el argumento o discurso expositivo que ordenará la presentación de las colecciones, la lista de los objetos que se expondrán, con todas las especificaciones necesarias sobre sus materiales, medidas y necesidades de conservación y exhibición, y sus agrupaciones en secciones o unidades expositivas.

- Contenidos tecnológicos, actualizados, y con posibilidad de actualizarse de cara a evitar su obsolescencia: proyecciones interactivas, juegos, audiovisuales, etc..

- Elementos gráficos: conceptualización y visualización de textos, tipografías, imágenes, etc.

-Diseños gráficos, estableciendo los aspectos necesarios para su posterior maquetación final en la fase de ejecución.

- Diseño de todos los elementos expositivos y sus soportes: paneles, repisas, vitrinas, etc.

- Definición completa de la escenografía

- Planos con la distribución concreta de las piezas.

- Planos y esquemas de instalaciones: en el que se definan completamente las redes de servicios, iluminación, telecomunicaciones, etc.

- Mobiliario: bancos, mesas, etc.

- Definición del material audiovisual e infraestrucutra necesaria para los elementos audiovisuales: tipo de equipamiento necesario, número de equipos y situación en la exposición.

- Definición básica de las producciones audiovisuales que se consideran necesarias, con los datos suficientes para la posterior contratación de su producción por técnicos especialistas: guiones básicos, cálculo de la duración aproximada.

-Definición básica de las audioguías, con los datos suficientes para la posterior contratación de su producción por técnicos especialistas, incluyendo su valoración económica: infraestructura y tipo de equipamiento necesario, número de audioguías necesarias, idiomas, duración total de los contenidos, textos básicos a partir de los cuales la empresa adjudicataria hará la redacción definitiva.

- Diseño de toda la señalética (orientación, servicios, seguridad), tanto interior como exterior y tanto para los espacios públicos como para las zonas reservadas al personal.

- Pautas generales para el diseño de las publicaciones, incluyendo la página web.

- Indicaciones generales sobre el sonido que se considere apropiado: música, locución (o nada).

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

- Coordinación con el proyecto arquitectónico para la definición de los acabados más apropiados en los espacios museísticos: particiones, falsos techos, etc.

- La descripción y justificación de la idoneidad de las soluciones propuestas al fin requerido.

- Las características técnicas mínimas que deben reunir los productos, equipos y sistemas que se incorporen, así como sus condiciones de suministro, las garantías de calidad y el control de recepción que deba realizarse.

- Las características técnicas de cada unidad de obra, con indicación de las condiciones para su ejecución y las verificaciones y controles a realizar para comprobar su conformidad con lo indicado en el proyecto. Se precisarán las medidas a adoptar durante la ejecución de las obras y en el uso y mantenimiento posterior de los espacios, para asegurar la compatibilidad entre los diferentes productos, elementos y sistemas constructivos.

- En su caso, Estudios de Iluminación, Acústicos y de cualquier otro tipo, que resulten necesarios.

- Las verificaciones y las pruebas de servicio que, en su caso, deban realizarse para comprobar las prestaciones finales de los espacios musealizados.

- Las instrucciones de uso y mantenimiento del espacio museístico terminado, de conformidad con lo previsto en la normativa que sea de aplicación.

- Estimación del programa de desarrollo de los trabajos o programación.

- Definición del presupuesto de la ejecución: Definición y cálculo pormenorizado de las mediciones y del coste económico de la ejecución de la museografía, con desglose en precios. Deberán aparecer de forma separada los conceptos de gastos generales, el beneficio industrial y el IVA.

El proyecto ejecutivo definirá a nivel de ejecución todos los detalles precisos para el diseño, elaboración y materialización de contenidos, y la puesta en uso del Museo, partiendo del proyecto básico museográfico redactado por Stoa y del proyecto básico arquitectónico redactado por Vaumm arquitectura.

La museografía del proyecto básico se ha considerado adecuada y es cometido del proyecto ejecutivo su desarrollo hasta la consecución del nivel de definición especificado en los presentes pliegos, el cual tendrá el contenido adecuado y suficiente para la correcta licitación de los trabajos de musealización. No obstante en la redacción del proyecto ejecutivo museográfico se reconfigurarán y se realizarán las modificaciones pertinentes para la consecución del resultado óptimo, ya sean derivadas de modificaciones del proyecto ejecutivo arquitectónico u otras. Estas modificaciones deberán aprobarse, en su caso, coordinamente tanto con los redactores del proyecto de ejecución, como con el promotor y demás expertos o entidades que este último considere oportunos.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

El proyecto ejecutivo museográfico deberá reajustarse a los espacios resultantes del proyecto de ejecución arquitectónico del edificio. Este último definirá las instalaciones principales del edificio. Respecto de las citadas instalaciones, el proyecto ejecutivo museográfico deberá contemplar en sus mediciones una partida específica destinada a la adaptación de las instalaciones que considere necesarias.

El Programa Expositivo final se redactará partiendo del diseño general ya existente en el proyecto básico, debiendo adaptarse a las modificaciones que pudieran surgir durante la ejecución del contrato.

El programa deberá desarrollar y articular los contenidos del Discurso Expositivo procurando que éstos resulten comprensibles y atractivos.

Deberá aportar soluciones específicas para facilitar la comprensión de los contenidos a personas con minusvalías.

Contendrá las indicaciones para el montaje museográfico que se consideren oportunas, dentro de los límites antes mencionados.

Deberá perseguir la facilidad y accesibilidad en el mantenimiento de las instalaciones y la flexibilidad en las soluciones ante posibles cambios futuros.

Las propuestas museográficas, tanto por lo que respecta a la selección de las piezas, combinación y presentación de las mismas, como a los elementos museográficos complementarios que se indiquen (textos, elementos gráficos o audiovisuales...), deben procurar la implicación del visitante.

Dado que el documento a redactar es un proyecto ejecutivo, éste deberá incluir los proyectos parciales u otros documentos técnicos que, en su caso, deban desarrollarlo o complementarlo. Los cuales se integrarán en el proyecto como documentos diferenciados bajo la coordinación de su redactor. Asimismo, es responsabilidad del adjudicatario que el presupuesto del proyecto ejecutivo esté elaborado en base a los precios del mercado referidos al momento de su redacción. En particular, los recursos tecnológicos que se incorporen, audiovisuales, informáticos, etc., deberán estar actualizados, y con posibilidad de ello en el tiempo de cara a evitar su obsolescencia.

2.- EGIN BEHARREKO LANAK

Erakusketa-diskurtsoak eta, oro har, oinarrizko proiektuaren proposamenak museo-espazio bat sortzeko sustatzaileak dituen asmoak behar bezala asetzen eta erantzuten dituztela uste da.

Lanen irismena musealizaziorako, kontzeptuen definiziorako eta gauzapenerako beharrezkoak diren eduki eta elementu guztien diseinu xehatua, horien gauzatzearen zuzendaritza eta museoko espazioaren erabileran jartzea barne hartzen ditu.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Proiektu betearazleak beharrezko alderdi eta xehetasun guztiak definitu beharko ditu, ondoren proiektua gauzatzeko lizitazioa egin ahal izateko. Horretarako, dokumentu batean zehaztuko dira azalpen-diskurtsoa, azalpen-egiturak, edukiak, espazioaren eta objektuen argiztapena eta interpretazio-baliabideak. Era berean, aurreikusitako jarduerak definituko ditu, haien ezaugarrietara egokitutako xehetasunez, oinarrizko eskakizunak eta aplikatzekoak diren gainerako arauak betetzen dituztela egiaztatu ahal izateko, eta horiek egikaritzean zalantzarik gabe baloratu eta interpretatu ahal izateko.

Kontratuan sartzen da, halaber, museografia egiteko zuzendaritza, eta lizitazio honen xedea da museo-lan guztiak burutzeko lanak amaitu arte egin beharreko jarduerak zuzentzea.

Era berean, udalak lizitazioaren proposamen teknikoak baloratzeko laguntza eskatu ahal izango dio adjudikaziodunari museografia egiteko, eta laguntza hori kontratu honen zati gisa eman beharko du.

Proiektu exekutiboa Stoak idatzitako oinarrizko proiektuan adierazitako azalpen-baliabideetan eta azalpen-kontakizunaren karakterizazioan oinarrituko da, eta bertan adierazitako diskurtso museografikoan oinarrituko da. Hitzaldi hori esku hartu duten eragileen arteko adostasunaren emaitza izan da, eta egokitzat jotzen da. Hala ere, kontratuak idazketa-fasean sor daitezkeen eduki eta elementuei buruzko ondorengo gogoetak jasoko ditu, baita museoko proiektu exekutiboa idatziko den egikaritze-proiektu arkitektonikoaren errealitatera egokitzea ere.

Zehazki, honako hau definituko da:

- Musealizazioaren amaierako azalpen-diskurtsoaren definizioa.

- Edukien Liburua: Juan Sebastian Elkanori buruzko baliabide eta informazio historiko eta garrantzitsu guztiak bilduko dituen dokumentua, gero panel, ikus-entzunezko, baliabide informatiko eta abarretan garatzeko beharrezkoa dena.

- Erakusketaren edukiei buruzko beharrezko informazio guztia, bildumak aurkezteko aginduko duen azalpen-argumentua edo -diskurtsoa, azalduko diren objektuen zerrenda, haien materialei, kontserbazio- eta erakusketa-neurriei eta -beharrei buruzko beharrezko zehaztapen guztiekin, eta horien multzoak erakusketa-atal edo -unitateetan.

- Eduki teknologikoak, eguneratuak eta zaharkitu ez daitezen eguneratzeko aukera ematen dutenak: proiekzio interaktiboak, jokoak, ikus-entzunezkoak, etab.

- Elementu grafikoak: testuak, tipografiak, irudiak eta abar kontzeptualizatzea eta bistaratzea.

- Diseinu grafikoak, ondoren gauzatze-fasean maketatzeko beharrezkoak diren alderdiak ezarriz.

- Erakusketa-elementu guztien eta horien euskarrien diseinua: panelak, erlaitzak, beira-arasak, etab.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

- Eszenografiaren definizio osoa

- Piezen banaketa zehatza jasotzen duten planoak.

- Instalazioen planoak eta eskemak: zerbitzu-sareak, argiztapena, telekomunikazioak eta abar erabat definituta.

- Altzariak: bankuak, mahaiak, etab.

- Ikus-entzunezko elementuetarako beharrezkoa den ikus-entzunezko materiala eta azpiegitura definitzea: beharrezko ekipamendu mota, ekipo kopurua eta erakusketan dagoen egoera.

- Beharrezkotzat jotzen diren ikus-entzunezko produkzioen oinarrizko definizioa, ondoren teknikari espezialistek produkzioa kontratatzeko behar diren datuekin: oinarrizko gidoiak, gutxi gorabeherako iraupenaren kalkulua.

- Audiogiden oinarrizko definizioa, ondoren teknikari espezialistek produkzioa kontratatzeko behar diren datuekin, balorazio ekonomikoa barne: beharrezko ekipamendu-mota eta azpiegitura, beharrezko audiogida-kopurua, hizkuntzak, edukien guztizko iraupena, enpresa esleipendunak behin betiko idazketa egiteko erabiliko dituen oinarrizko testuak.

- Seinaletika osoaren diseinua (orientazioa, zerbitzuak, segurtasuna), bai barrualdekoa, bai kanpoaldekoa, bai eta espazio publikoetarako eta langileentzat gordetako eremuetarako ere.

- Argitalpenak diseinatzeko jarraibide orokorrak, web-orria barne.

- Egokitzat jotzen den soinuari buruzko argibide orokorrak: musika, lokuzioa (edo ezer ez).

- Proiektu arkitektonikoarekiko koordinazioa, museo-espazioetan akabera egokienak zehazteko: partizioak, sabai faltsuak, etab.

- Proposatutako konponbideak eskatutako helbururako egokiak diren deskribatzea eta justifikatzea.

- Sartzen diren produktuek, ekipoek eta sistemek izan behar dituzten gutxieneko ezaugarri teknikoak, hornidura-baldintzak, kalitate-bermeak eta egin behar den harrera-kontrola.

- Obra-unitate bakoitzaren ezaugarri teknikoak, horiek gauzatzeko baldintzak eta proiektuan adierazitakoarekin bat datozen egiaztatzeko egin beharreko egiaztapenak eta kontrolak adierazita. Obrak gauzatzean eta ondoren espazioak erabiltzean eta mantentzean hartu beharreko neurriak zehaztuko dira, produktuen, elementuen eta eraikuntza-sistemen arteko bateragarritasuna ziurtatzeko.

- Hala badagokio, Argiztapen Azterlanak, Akustikoak eta bestelakoak, beharrezkoak direnak.

- Hala badagokio, museotutako espazioen azken prestazioak egiaztatzeko egin behar diren egiaztapenak eta zerbitzu-probak.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

- Museo-espazio amaitua erabiltzeko eta mantentzeko jarraibideak, aplikatzekoa den araudian aurreikusitakoarekin bat etorriz.

- Lanak garatzeko programa edo programazioa balioestea.

- Gauzatze-aurrekontuaren definizioa: museografia gauzatzeko neurketen eta kostu ekonomikoaren definizio eta kalkulu xehatua, prezioetan banakatuta. Bereizita agertu beharko dira gastu orokorren kontzeptuak, etekin industriala eta BEZa.

Proiektu exekutiboak edukiak diseinatzeko, lantzeko eta gauzatzeko eta Museoa erabiltzeko behar diren xehetasun guztiak definituko ditu egikaritze-mailan, Stoak idatzitako oinarrizko proiektu museografikotik eta Vaumm arkitekturak idatzitako oinarrizko proiektu arkitektonikotik abiatuta.

Oinarrizko proiektuaren museografia egokitzat jo da, eta proiektu exekutiboaren egitekoa da hura garatzea, plegu hauetan zehaztutako definizio-maila lortu arte. Maila horrek eduki egokia eta nahikoa izango du musealizazio-lanak behar bezala lizitatzeko. Hala ere, proiektu betearazle museografikoa idaztean, emaitza optimoa lortzeko beharrezkoak diren aldaketak egingo dira, proiektu exekutibo arkitektonikoaren aldaketen edo bestelakoen ondorioz. Aldaketa horiek, hala badagokio, gauzatze-proiektua idatzi dutenekin, sustatzailearekin eta azken horrek egokitzat jotzen dituen gainerako aditu edo erakundeekin koordinatuta onartu beharko dira.

Proiektu exekutibo museografikoa eraikinaren egikaritze arkitektonikoaren proiektuaren ondoriozko espazioetara egokitu beharko da. Azken horrek eraikinaren instalazio nagusiak zehaztuko ditu. Instalazio horiei dagokienez, proiektu exekutibo museografikoak berariazko partida bat jaso beharko du bere neurketetan, beharrezkotzat jotzen dituen instalazioak egokitzeko.

Amaierako azalpen-programa oinarrizko proiektuan dagoen diseinu orokorretik abiatuta idatziko da, eta kontratua gauzatzean sor daitezkeen aldaketetara egokitu beharko da.

Programak azalpen-diskurtsoaren edukiak garatu eta artikulatu beharko ditu, ulergarriak eta erakargarriak izan daitezen saiatuz.

Soluzio espezifikoak eman beharko ditu, minusbaliotasunak dituzten pertsonei edukiak ulertzen laguntzeko.

Muntaketa museografikorako egokitzat jotzen diren argibideak jasoko ditu, lehen aipatutako mugen barruan.

Instalazioak mantentzeko erraztasuna eta irisgarritasuna bilatu beharko ditu, bai eta etorkizunean gerta daitezkeen aldaketen konponbideetan malgutasuna ere.

Proposamen museografikoek, bai piezen hautaketari, konbinazioari eta aurkezpenari dagokienez, bai adierazten diren elementu museografiko osagarriei dagokienez (testuak, elementu grafikoak edo ikus-entzunezkoak...), bisitariaren inplikazioa lortu behar dute.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Idatzi beharreko dokumentua betearazpen-proiektua denez, proiektu partzialak edo, hala badagokio, proiektua garatu edo osatu behar duten beste dokumentu tekniko batzuk jaso beharko ditu. Horiek proiektuan dokumentu bereizi gisa integratuko dira, idazlearen koordinaziopean. Era berean, esleipendunaren erantzukizuna da proiektu exekutiboaren aurrekontua idazteko unean merkatuko prezioetan oinarrituta egitea. Bereziki, sartzen diren baliabide teknologikoak (ikus-entzunezkoak, informatikoak, etab.) eguneratuta egon beharko dira, eta denboran zehar egon daitezke zaharkituta gera ez daitezen.

3.- COORDINACIÓN

El adjudicatario, a través del interlocutor designado por éste (Director), deberá informar a los técnicos municipales, sobre la marcha del proceso. Asimismo deberá informar de cuantas incidencias surjan en el desarrollo de los trabajos, y en base a la cuales recabarán siempre las instrucciones oportunas.

La redacción del proyecto museográfico es una tarea colaborativa, en la que es imprescindible el diálogo permanente y la discusión con los distintos agentes intervinientes en la iniciativa.

A raíz de la indiscutible interrelación entre el proyecto museográfico y el proyecto arquitectónico, ambas deberán desarrollarse de manera coordinada, adaptándose una a las modificaciones de la otra. Para ello, tanto en la fase de redacción del proyecto, como durante la fase de ejecución se realizarán las reuniones necesarias, que aseguren una propuesta ejecutada mediante una visión integral y de conjunto. En casos de falta de acuerdo entre la dirección de ambos proyectos, será el ayuntamiento el encargado de tomar las decisiones que estime oportunas.

- A instancia de cualquiera de las partes, se podrán celebrar reuniones ocasionales o periódicas, cuyo contenido se refiera al desarrollo y marcha de los trabajos.

3. KOORDINAZIOA

Esleipendunak, zuzendariak izendatutako solaskidearen bidez, prozesuaren nondik norakoen berri eman beharko die udal-teknikariei. Era berean, lanen garapenean sortzen diren gorabehera guztien berri eman beharko du, eta, horren arabera, jarraibide egokiak eskatuko dituzte beti.

Proiektu museografikoa elkarlanean egin behar da, eta ezinbestekoa da ekimenean parte hartzen duten eragileekin etengabe hitz egitea eta eztabaidatzea.

Proiektu museografikoaren eta proiektu arkitektonikoaren arteko erlazio eztabaidaezinaren ondorioz, biak modu koordinatuan garatu beharko dira, bata bestearen aldaketetara

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

egokituz. Horretarako, bai proiektua idazteko fasean, bai gauzatze-fasean, beharrezko bilerak egingo dira, ikuspegi integral eta orokor baten bidez gauzatutako proposamen bat ziurtatuko dutenak. Bi proiektuen zuzendaritza ados jartzen ez bada, udala arduratuko da egoki iritzitako erabakiak hartzeaz.

- Alderdietako edozeinek eskatuta, noizean behin edo aldizka bilerak egin ahal izango dira, lanen garapenari eta martxari buruzkoak.

4. DOCUMENTACIÓN A DISPOSICIÓN DE LOS OFERTANTES

-Proyecto básico museografico

-Proyecto basico arquitectonico

-Planos en formato dwg

4. ESKAINTZA-EGILEEN ESKURA DAUDEN AGIRIAK

- Museografiako oinarrizko proiektua

- Oinarrizko arkitektura-proiektua

- Planoak dwg formatuan

5. CONTENIDO DEL PROYECTO

El Proyecto ejecutivo final deberá contener todos los documentos necesarios para la licitación de su ejecución. Contendrá todos aquellos elementos que deban producirse y trabajos que deban realizarse en la fase de ejecución.

1-MEMORIA DESCRIPTIVA

La memoria describirá el objeto del contrato; recogerá los antecedentes y situación previa, las necesidades a satisfacer y las soluciones propuestas, justificando las mismas y detallando cuantos factores considere dignos de tenerse en cuenta. La memoria debe ser una guía clara de los trabajos a ejecutar por las empresas que eventualmente concursen a la ejecución del proyecto, por lo que procurará enumerar y describir claramente todos los trabajos en el orden aproximado de su ejecución. Asimismo, en este apartado se justificará el cumplimiento de la normativa de aplicación.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

2-MEMORIA CONSTRUCTIVA

Se deberán detallar las características constructivas de la actuación, donde se especifican los materiales a emplear y prestaciones a alcanzar, con indicación de sus condiciones particulares de ejecución. Asimismo se definirán las instalaciones, (especialmente las ligadas a los aparatos audivisuales e iluminación) en el que se especificarán los planos y esquemas de instalaciones con que contará el espacio museístico.

3- MEMORIA ADMINISTRATIVA

Se detallarán, entre otros, plazos de ejecución, presupuesto base de licitación, valor estimado del contrato, propuesta de clasificación del contratista.

4-ANEJOS

-Estudio de gestión de residuos, estudio de seguridad y salud, plan de control de calidad.

5-PLANOS

Deberán ser suficientemente descriptivos y estar acotados para la exacta realización de la obra, a cuyos efectos se podrán deducir también de ellos los planos auxiliares de obra o de taller y las mediciones que sirvan de base para las valoraciones pertinentes. Éstos también deberán entregarse en formato digital (dwg). Deberán comprender al menos: plantas generales, secciones y alzados, planos de instalaciones, planos de definición constructiva y detalles.

6- PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARTICULARES

Prescripciones relativas a la descripción de las obras, a los materiales, a la ejecución por unidades de obra, relativas a la valoración y medición, y a verificaciones de obra terminada.

7-MEDICIONES Y PRESUPUESTO

De todas y cada una de las unidades de obra que componen el presupuesto. Presupuesto por capítulos y resumen.

5.PROIEKTUAREN EDUKIA

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Azken proiektu betearazleak proiektua gauzatzeko lizitaziorako beharrezkoak diren dokumentu guztiak jaso
beharko ditu. Egin beharreko elementu guztiak eta egikaritze-fasean egin beharreko lan guztiak jasoko ditu.

1-MEMORIA DESKRIBATZAILEA

Memoriak kontratuaren xedea deskribatuko du; aurrekariak eta aurretiko egoera, ase beharreko beharrak eta proposatutako konponbideak jasoko ditu, horiek justifikatuko ditu eta kontuan hartu beharreko faktore guztiak zehaztuko ditu. Memoriak gida argia izan behar du, proiektua gauzatzeko lehiatzen diren enpresek egin beharreko lanei buruzkoa, eta, beraz, saiatuko da lan guztiak argi eta garbi zerrendatzen eta deskribatzen, gutxi gorabeherako hurrenkeran. Era berean, atal honetan justifikatuko da aplikatzekoa den araudia betetzen dela.

2-ERAIKUNTZA-MEMORIA

Jarduketaren eraikuntza-ezaugarriak zehaztu beharko dira, eta bertan zehaztu beharko dira erabili beharreko materialak eta lortu beharreko prestazioak, gauzatzeko baldintza bereziak adierazita. Era berean, instalazioak zehaztuko dira (bereziki, entzunezko aparatuei eta argiztapenari lotutakoak), eta museo-espazioak izango dituen instalazioen planoak eta eskemak zehaztuko dira bertan.

3- ADMINISTRAZIO-MEMORIA

Besteak beste, hauek zehaztuko dira: gauzatze-epeak, lizitazioaren oinarrizko aurrekontua, kontratuaren balio zenbatetsia, kontratistaren sailkapen-proposamena.

4-ERANSKINAK

- Hondakinak kudeatzeko azterlana, segurtasun- eta osasun-azterlana, kalitatea kontrolatzeko plana.

5-PLANOAK

Behar bezain deskriptiboak izan behar dute, eta obra zehatz egiteko mugatuta egon behar dute; horretarako, obra edo tailerreko plano osagarriak eta balioespen egokiak egiteko oinarri diren neurketak ere atera ahal izango dira horietatik. Formatu digitalean ere entregatu beharko dira (dwg). Gutxienez honako hauek jaso beharko dituzte: solairu orokorrak, sekzioak eta aurretiko bistak, instalazioen planoak, eraikuntza-definizioko planoak eta xehetasunak.

6.- BALDINTZA TEKNIKO ZEHATZEN AGIRIA

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Obren deskribapenari, materialei, obra-unitateka gauzatzeari, balorazioari eta neurketari eta obra bukatuaren egiaztapenei buruzko aginduak.

7- NEURKETAK ETA AURREKONTUA

Aurrekontua osatzen duten obra-unitate guzti-guztiak. Kapituluen eta laburpenen araberako aurrekontua.

6. DOCUMENTACIÓN A ENTREGAR POR EL ADJUDICATARIO

Proyecto ejecutivo:

-2 ejemplares originales en papel, firmados, encuadernados en formato DIN A4

- Copia digitalizada del proyecto unificado en formato pdf, firmada, compuesta por un único archivo, que deberá incluir tabla de apartados, y marcadores de página para acceder directamente a cada uno de sus contenidos.

- Copia digital de todos los archivos informáticos en formato editable: MS Office, CYPE, Autocad, Menfis o BC3, etc.

- Copia digitalizada en formato jpg de las infografías contenidas en el proyecto.

Una vez finalizada la ejecución de los trabajos, deberán adaptarse los documentos anteriores en caso de que haya habido modificaciones durante el transcurso de la actuación, y entregar la documentación correspondiente al final de la obra, con la documentación que refleje fielmente lo realmente ejecutado.

6. ENTREGATU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

Proiektu exekutiboa:

-2 eredu original papelean, sinatuta eta enkuadernatuak DIN A4 formatuan.

- Proiektu bateratuaren kopia digitalizatua, pdf formatuan, fitxategi bakar batez osatua, atalen taula eta orri-markatzaileak dituena, eduki bakoitzera zuzenean sartzeko.

-Artxibo informatiko guztien kopia digitala editatzeko formatuan: MS office, CYPE, Autocad, Menfis o BC3 etab.

-Kopia digitalizatua jpg formatuan, proiektuaren infografiena.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Lanak amaitu ondoren, aurreko dokumentuak egokitu egin beharko dira, jarduketan zehar aldaketarik egin bada, eta obraren amaierari dagokion dokumentazioa entregatu beharko da, benetan egindakoa zehatz-mehatz islatzen duen dokumentazioarekin.

7. DOTACION DE MEDIOS

El presente contrato requiere del adjudicatario la puesta a disposición a su cargo de todo el personal técnico y los medios materiales necesarios para la óptima realización de los trabajos especificados en este pliego.

El adjudicatario nombrará de entre los técnicos adscritos al contrato a aquel que tendrá la condición de Director, el cual ostentará la representación y la interlocución con el ayuntamiento de Getaria, así como con lo demás agentes intervinientes.

El ayuntamiento podrá rehusar al personal que el adjudicatario adscriba a la actución y exigir su cambio cuando considere que su prestación no es la adecuada para el buen desarrollo del servicio.

7. BALIABIDEEN HORNIDURA

Kontratu honek esleipendunaren esku jartzen ditu plegu honetan zehaztutako lanak behar bezala egiteko behar diren langile tekniko eta baliabide material guztiak.

Esleipendunak kontratuari atxikitako teknikarien artean izendatuko du zuzendari izaera izango duena, eta Getariako Udalarekin eta esku hartzen duten gainerako eragileekin izango du ordezkaritza eta elkarrizketa.

Udalak uko egin ahal izango die esleipendunak jarduketari atxikitzen dizkion langileei, eta aldaketa eskatu ahal izango du, zerbitzua behar bezala emateko egokia ez dela uste duenean.

8. DIRECCIÓN DE LOS TRABAJOS

El adjudicatario debera:

- Realizar ajustes y modificaciones de proyecto que resulten estrictamente indispensables durante la ejecución de los trabajos.

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

- Realizar todas las comprobaciones que resulten necesarias durante la ejecución (de replanteo, geométricas…).

- Control Económico y de Plazos.

- Expedición de las certificaciones de los trabajos ejecutados (mensuales, Final y, en su caso, Liquidación).

-La redacción, análisis, e informe de Precios Contradictorios que, en su caso, pudieran surgir durante la obra.

-La redacción de informes mensuales sobre la marcha constructiva de la obra, especialmente en lo referente a precio y plazos, así como cualquier otro informe que proceda sobre el desarrollo e incidencias de la misma (relativo por ejemplo a Seguridad y Salud, Control de Calidad, etc.).

-La asistencia a las reuniones y sesiones de trabajo que sean convocadas por el Ayuntamiento para un correcto seguimiento de la ejecución de las obras, así como la elaboración de las correspondientes Actas.

- La toma de fotografías del proceso de ejeución.

-Una vez terminada la actuación, la realización de todas las pruebas necesarias defuncionamiento. Se incluyen expresamente la comprobación, regulación y puesta a punto de las instalaciones.

- Control y Seguimiento de la tramitación de las documentaciones técnicas necesarias para legalizaciones administrativas de las Instalaciones.

- Seguir los criterios y metodología para la ejecución de los trabajos en base a la propuesta que en este sentido haga el adjudicatario, siempre y cuando tenga el visto bueno del ayuntamiento.

- Establecer las prioridades de actuación en cada momento gestionando los medios, tanto humanos como materiales, necesarios para llevar a cabo la correcta prestación de los servicios contratados.

- Cualquier otra cuestión que sea consecuencia de su labor de Dirección del presente contrato y que, a su juicio, sea necesaria para el cumplimiento de sus fines.

8.LANEN ZUZENDARITZA

Onuradunak hurrengoa egin beharko du:

- Proiektuak doitzea eta aldatzea, lanak egin bitartean behar-beharrezkoak badira.

- Exekuzioan beharrezkoak diren egiaztapen guztiak egitea (zuinketakoak, geometrikoak).

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

- Kontrol ekonomikoa eta epeen kontrola.

- Egindako lanen ziurtagiriak ematea (hilekoak, amaierakoak eta, hala badagokio, likidaziokoak).

- Obrak irauten duen bitartean sor daitezkeen Kontradiziozko Prezioen idazketa, azterketa eta txostena.

- Obraren eraikuntza-martxari buruzko hileko txostenak idaztea, batez ere prezioari eta epeei dagokienez, bai eta obraren garapenari eta gorabeherei buruzko beste edozein txosten ere (esaterako, segurtasunari eta osasunari, kalitate-kontrolari eta abarri buruzkoa).

- Udalak deitzen dituen bileretara eta lan-saioetara joatea, obren gauzatzearen jarraipen egokia egiteko, bai eta dagozkion aktak egitea ere.

- Exekuzio-prozesuaren argazkiak ateratzea.

- Jarduketa amaitu ondoren, funtzionatzeko beharrezkoak diren proba guztiak egitea. Berariaz jasotzen dira instalazioak egiaztatzea, arautzea eta prest jartzea.

- Instalazioen administrazio-legeztatzeetarako beharrezkoak diren dokumentazio teknikoen izapideen kontrola eta jarraipena egitea.

- Lanak gauzatzeko irizpideei eta metodologiari jarraitzea, esleipendunak ildo horretan egiten duen proposamenean oinarrituta, betiere udalaren oniritzia badu.

- Une bakoitzean jarduteko lehentasunak ezartzea, kontratatutako zerbitzuak behar bezala emateko beharrezkoak diren giza baliabideak eta baliabide materialak kudeatuz.

- Kontratu hau zuzentzeko eginkizunaren ondorio den eta, bere ustez, bere helburuak betetzeko beharrezkoa den beste edozein gai.

9. VISITAS DE OBRA

Las visitas de obra se realizarán siempre que el Ayuntamiento lo considere necesario, y al menos una vez a la semana. A las mismas acudirá obligatoriamente el Director nombrado por la empresa adjudicataria.

9. OBREN BISITAK

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus

Obren bisitak beti egin ahal izango dira Udaletxeak beharrezkoa badagokio, eta gutxienez astean behin. Bisita hauetara, derrigorrez enpresa onuragarriaren zuzendariak joan beharko du.

10. AUTORIZACIONES PRECISAS PARA LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO

La empresa adjudicataria deberá realizar las gestiones precisas, tanto ante empresas suministradoras, como Administraciones competentes, para la obtención de las autorizaciones que sean precisas para la ejecución de los trabajos, sin perjuicio de que las solicitudes formales sean cumplimentadas por el Ayuntamiento.

10. EXEKUZIO PROIEKTUAREN BAIMENAK

Enpresa esleipendunak beharrezko kudeaketak egin beharko ditu, bai enpresa hornitzaileen aurrean, bai administrazio eskudunen aurrean, lanak egiteko behar diren baimenak lortzeko, hargatik eragotzi gabe eskabide formalak Udalak betetzea.

Sinatzailea:	ALKATEAK HARITZ ALBERDI ARRILLAGA
Dokumentu hau elektronikoki sinatuta dago. Honen sinesgarritasuna ziurtatzeko jo Interneteko orrialde honetara: **https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/0/39/AAAA370MS.QPEj**	

Gudarien Enparantza 1 - 20808 GETARIA (Gipuzkoa) Tel.: 943 896024 E-maila: udala@getaria.eus www.getaria.eus